

ARDESTO

КАВОВАРКА

Інструкція з експлуатації

КОФЕВАРКА

Инструкция по эксплуатации

COFFEE MAKER

Instruction manual



FCM-D2100

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Прилад призначений винятково для побутового використання. Тривале використання приладу в комерційних цілях може призвести до його перенавантаження, в результаті чого, він може бути пошкоджений або може нанести шкоду здоров'ю людей.

- Прилад повинен використовуватися тільки за призначенням відповідно до цієї інструкції.
- Перед введенням приладу в експлуатацію уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
- Щоразу перед вмиканням приладу оглядайте його. При наявності ушкоджень приладу і кабелю живлення в жодному разі не вмикайте прилад у розетку.
- Не слід використовувати прилад після його падіння, якщо наявні очевидні ознаки пошкодження. Перш ніж надалі використовувати прилад, необхідно перевірити його в авторизованому сервісному центрі.
- Не використовуйте прилад, якщо Ви не впевнені в його справності.
- Прилад і мережевий кабель повинні зберігатися так, щоб вони не потрапляли під вплив високих температур, прямих сонячних променів та вологи.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду! Якщо не користуєтеся приладом, завжди від'єднуйте його від мережі.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки.
- Необхідно здійснювати нагляд за дітьми, аби не допустити їхніх ігор із приладом.
- Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.

- **Увага!** Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємностей, заповнених водою. У разі падіння приладу в воду негайно від'єднайте його від мережі. При цьому в жодному разі не занурюйте руки в воду. Перш ніж надалі використовувати прилад, необхідно перевірити його в авторизованому сервісному центрі.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Не торкайтеся приладу вологими руками. При намоканні приладу негайно відключіть його від мережі.
- Вмикайте прилад тільки в джерело змінного струму (~). Перед вмиканням переконайтеся, що прилад розрахований на напругу, що використовується в мережі.
- Прилад може вмикатися тільки в мережу з заземленням. Для забезпечення Вашої безпеки заземлення повинно відповідати встановленим електротехнічним нормам. Не користуйтеся нестандартними джерелами живлення або пристроями підключення.
- Будь-яке помилкове вмикання позбавляє Вас права на гарантійне обслуговування.
- Не використовуйте прилад поза приміщенням. Оберегайте прилад від ударів об гострі кути. Після завершення експлуатації, під час чищення або у разі поломки приладу завжди від'єднуйте його від мережі.
- Не можна переносити прилад, тримаючи його за кабель живлення. Забороняється також від'єднувати прилад від мережі, тримаючи його за кабель живлення. При вимиканні приладу з мережі тримайтеся за штепсельну вилку.
- Використання додаткових аксесуарів, що не входять до комплекту, позбавляє Вас права на гарантійне обслуговування.
- Після використання ніколи не обмотуйте кабель електроживлення навколо приладу, тому що згодом це може призвести до заломлення кабелю. Завжди гладко розправляйте кабель на час зберігання.

- У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. Некваліфікований ремонт становить пряму небезпеку для користувача.
- Не здійснюйте ремонт приладу самостійно. Ремонт повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями авторизованого сервісного центру.
- Для ремонту приладу можуть використовуватися тільки оригінальні запасні частини.
- Після завершення терміну служби не викидайте прилад разом зі звичайними побутовими відходами. Передайте його в спеціалізований пункт для подальшої утилізації. Таким чином Ви допоможете зберегти довкілля.

СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЦЬОГО ПРИЛАДУ

- Для наповнення резервуара використовуйте тільки чисту, холодну, питну воду. Ніколи не наливajte у резервуар для води інші рідини та не насипайте в нього каву.
- Для приготування напоїв з меленої кави не допускається використовувати каву дуже дрібного помелу «extra fine» призначену для заварювання в турці. Це може призвести до засмічення фільтра. Чищення або заміна засміченого фільтра не входить у гарантійне обслуговування приладу.
- Не наповнюйте резервуар для води вище позначки «max». Стежте, щоб рівень води не опускався нижче позначки «min».
- Ніколи не вмикайте прилад без води.
- Не відкривайте кришку резервуара для води під час роботи кавоварки. Це може стати причиною опіків.
- Ніколи не залишайте кавоварку без нагляду під час роботи.
- Ставте прилад на рівну стійку поверхню, якнайдалі від краю столу/робочої поверхні.

- Не залишайте прилад при температурі навколишнього середовища 0 °C та нижче.

СФЕРА ВИКОРИСТАННЯ

Прилад призначений для побутового й аналогічного використання при температурі та вологості житлового приміщення відповідно до цієї Інструкції:

- у місцях харчування співробітників магазинів, офісів, фермерських господарств та інших підрозділів;
- мешканцями готелів та інших місць, призначених для проживання;
- у місцях, призначених для ночівлі та сніданку.

Прилад не призначений для промислового та комерційного використання, а також для обробки нехарчових продуктів.

Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли в результаті неправильного або непередбаченого цією інструкцією використання.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Кавоварка в зборі – 1 шт.
2. Інструкція з експлуатації – 1 шт.
3. Гарантійний талон (включений до інструкції) – 1 шт.
4. Пакування (поліетиленовий пакет + коробка) – 1 шт.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Щоб перша чашка кави мала відмінний смак, перед першим приготуванням Ви повинні промити кавоварку теплою водою наступним чином:

1. Налийте 1200 мл води в резервуар для води.

2. Встановіть фільтр з нейлону в воронку (не додавайте кави), потім накрийте кришку резервуара для води.
3. Помістіть скляний кавник на пластину для підігріву.
4. Підключіться до джерела живлення.
5. Натисніть кнопку ON / OFF один раз, загориться червоний індикатор, вода виліється в кавник автоматично через деякий час.
6. Після того, як вода більше не ллється, Ви можете вилити воду з кожної ємності, потім ретельно очистити. Тепер Ви можете почати варити каву.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Відкрийте кришку резервуара для води, залийте питну воду в резервуар для води відповідно до відмітки на резервуарі.
2. Додайте мелену каву в нейлоновий фільтр.
3. Встановіть фільтр у воронку.
4. Поставте скляний кавник на пластину для підігріву так, щоб центр кришки кавника збігався з краєм воронки.
5. Натисніть кнопку ON / OFF, загориться червоний індикатор, і через деякий час кавник почне наповнюватися кавою. Примітка: в будь-який час Ви можете зняти кавник для обслуговування, але час не може перевищувати 30 секунд, інакше кава може пролитися з краю воронки.
6. Коли вся кава буде приготована, кавоварка буде підтримувати температуру кави за допомогою пластини для підігріву.
7. Закінчивши використовувати кавоварку, вимкніть прилад.

ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

Корпус приладу протирайте вологою м'якою тканиною в міру забруднення.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ поміщати прилад під струмінь води, занурювати його у воду або очищати в посудомийній машині.

Знімні предмети слід мити в гарячій мильній воді.

Не використовуйте при очищенні приладу абразивні та хімічно агресивні засоби, губки з твердим покриттям. Допустимо використовувати м'які миючі засоби.

Для попередження утворення накипу та підтримання нагрівальних елементів приладу в належному стані рекомендується один раз на 2 місяці додавати в резервуар 2-3 столових ложки розчину оцту та вмикати процес приготування кави. Після чого ретельно промити резервуар та кавник холодною водою та запустити процес варіння кави ще 2 рази з чистою водою в резервуарі.

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Вода ллється повз кавник.	Кавник встановлений неправильно.	Відрегулюйте положення кавника.
Кава наливається надто повільно або переливається через край воронки.	Занадто багато насипано кави або кава занадто дрібна.	Виберіть відповідний тип кави.
	Фільтр забруднився.	Очистіть фільтр за допомогою води.
Залишки кави в кавнику.	Фільтр забруднився.	Очистіть фільтр за допомогою води.
	Насипана кава занадто дрібна.	Виберіть відповідний тип кави.
Вода тече з дна кавоварки.	Витік води з приладу.	Зверніться в авторизований сервісний центр.
Кавоварка перестала працювати.	Недостатня кількість води.	Наповніть резервуар достатньою кількістю води.
	Кавоварка сильно нагрівається, що призводить до активації її автоматичної системи захисту.	Кавоварка повинна перезапуститися протягом 30 секунд, в іншому випадку зверніться в авторизований сервісний центр.

Не розбирайте прилад самостійно, якщо причина несправності не знайдена, Вам краще звернутися до авторизованого сервісного центру.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед зберіганням і повторною експлуатацією очистіть і повністю просушіть всі частини приладу. Зберігайте прилад в сухому вентиляваному місці подалі від нагрівальних приладів і потрапляння прямих сонячних променів.

При транспортуванні та зберіганні забороняється піддавати прилад механічним впливам, які можуть призвести до його руйнування та / або порушення цілісності пакування. Необхідно берегти пакування приладу від потрапляння води та інших рідин.

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА / УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання до відповідного центру утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту. Продолжительное использование прибора в коммерческих целях может привести к его перегрузке, в результате чего он может быть поврежден или может нанести вред здоровью людей.
- Прибор должен быть использован только по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.
- Каждый раз перед включением прибора осмотрите его. При наличии повреждений прибора и сетевого кабеля ни в коем случае не включайте прибор в розетку.
- Не следует использовать прибор после падения, если имеются видимые признаки повреждения. Перед использованием прибор должен быть проверен специалистом авторизованного сервисного центра.
- Не используйте прибор, если Вы не уверены в его работоспособности.
- Прибор и сетевой кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие высоких температур, прямых солнечных лучей и влаги.
- Не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы больше не пользуетесь прибором, всегда отключайте его от сети.
- Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными или чувственными возможностями или с недостаточностью опыта и знаний, если они находятся под постоянным наблюдением или их проинструктировали по безопасному использованию прибора и они понимают возможные опасности. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.
- Очистку и обслуживание потребителем не должны осуществлять дети без присмотра.

- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте прибор вблизи ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой. В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте руки в воду. Перед повторным использованием прибор должен быть проверен специалистом авторизованного сервисного центра.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. При намокании прибора сразу отключите его от сети.
- Включайте прибор только в источник переменного тока (~). Перед включением убедитесь, что прибор рассчитан на напряжение, используемое в сети.
- Прибор может быть включен только в сеть с заземлением. Для обеспечения Вашей безопасности заземление должно соответствовать установленным электротехническим нормам. Не пользуйтесь нестандартными источниками питания или устройствами подключения.
- Любое ошибочное включение лишает Вас права на гарантийное обслуживание.
- Не используйте прибор вне помещений. Предохраняйте прибор от ударов об острые углы. По окончании эксплуатации, при чистке или поломке прибора всегда отключайте его от сети.
- Нельзя переносить прибор, держа его за сетевой кабель. Запрещается также отключать прибор от сети, держа его за сетевой кабель. При отключении прибора от сети держитесь за штепсельную вилку.
- Использование дополнительных аксессуаров, не входящих в комплектацию, лишает Вас права на гарантийное обслуживание.
- После использования никогда не обматывайте кабель электропитания вокруг прибора, так как со временем это может привести к излому кабеля. Всегда гладко расправляйте кабель на время хранения.

- В случае повреждения шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить производитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не производите ремонт прибора самостоятельно. Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами сервисного центра.
- Для ремонта прибора могут быть использованы только оригинальные запасные части.
- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДАННОГО ПРИБОРА

Для заполнения резервуара используйте только чистую, холодную питьевую воду. Никогда не заполняйте резервуар для воды другими жидкостями, не насыпайте в резервуар кофе.

- Для приготовления напитка из молотого кофе не допускается использование кофе самого мелкого помола «extra fine» для заваривания в турке. Это может привести к засорению фильтра. Очистка или замена засоренного фильтра не входит в гарантийное обслуживание прибора.
- Не заполняйте резервуар для воды выше отметки «max» и следите, чтобы уровень воды не опускался ниже отметки «min».
- Никогда не включайте прибор без воды.
- Не открывайте крышку резервуара для воды во время работы кофеварки. Это может привести к ожогам.
- Никогда не оставляйте кофеварку без внимания во время работы.
- Ставьте прибор на ровную устойчивую поверхность как можно дальше от края стола/рабочей поверхности.

- Не оставляйте прибор при температуре окружающей среды 0 °C и ниже.

СФЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения при температуре и влажности бытового помещения в соответствии с данной инструкцией:

- В пунктах питания сотрудников магазинов, офисов, фермерских хозяйств и других подразделений;
- Потребителями гостиниц, отелей и других мест, предназначенных для проживания;
- В местах, предназначенных для ночлега и завтрака.

Прибор не предназначен для промышленного и коммерческого использования, а также для обработки непищевых продуктов.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного или непредусмотренного данной инструкцией использования.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Кофеварка в сборе – 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
3. Гарантийный талон (входит в инструкцию) – 1 шт.
4. Упаковка (полиэтиленовый пакет + коробка) – 1 шт.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Чтобы первая чашка кофе имела отличный вкус, перед первым приготовлением Вы должны промыть кофеварку теплой водой следующим образом:

1. Налейте 1200 мл воды в резервуар для воды.

2. Установите фильтр из нейлона в воронку (не добавляйте кофе), затем закройте крышку резервуара для воды.
3. Поместите стеклянный кофейник на пластину для подогрева.
4. Подключитесь к источнику питания.
5. Нажмите кнопку ON / OFF один раз, загорится красный индикатор, вода выльется в кофейник автоматически через некоторое время.
6. После того, как вода больше не льется, Вы можете вылить воду из каждой емкости, затем тщательно очистить, теперь Вы можете начать варить кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1. Откройте крышку резервуара для воды, залейте питьевую воду в резервуар для воды в соответствии с отметкой на резервуаре.
2. Добавьте молотый кофе в нейлоновый фильтр.
3. Установите фильтр в воронку.
4. Поставьте стеклянный кофейник на пластину для подогрева так, чтобы центр крышки кофейника совпал с воронкой.
5. Нажмите кнопку ON / OFF, загорится красный индикатор, и через некоторое время кофейник начнет наполняться кофе. Примечание: в любое время Вы можете снять кофейник для обслуживания, но время не может превышать 30 секунд, иначе кофе может пролиться с края воронки.
6. Когда весь кофе будет приготовлен, кофеварка будет поддерживать температуру кофе с помощью пластины для подогрева.
7. По окончании использования кофеварки, выключите прибор.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Корпус прибора протирайте влажной мягкой тканью по мере загрязнения. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** помещать прибор под струю воды, погружать его в воду или очищать в посудомоечной машине. Съемные предметы следует мыть в горячей мыльной воде. Не используйте при очистке прибора абразивные и химически агрессивные средства, губки с жестким покрытием. Допустимо использовать мягкое моющее средство.

Для предупреждения образования накипи и поддержания нагревательных элементов прибора в надлежащем состоянии рекомендуется один раз в 2 месяца добавлять в резервуар 2-3 столовых ложки раствора уксуса и включать процесс приготовления кофе. После чего тщательно промыть резервуар и кофейник холодной водой и запустить процесс варки кофе еще 2 раза с чистой водой в резервуаре.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Вода льется мимо кофейника.	Кофейник установлен неправильно.	Отрегулируйте положение кофейника.
Кофе наливается слишком медленно или переливается по краям воронки.	Слишком много насыпано кофе или кофе слишком мелкий.	Выберите подходящий тип кофе.
	Фильтр загрязнился.	Очистите фильтр с помощью воды.
Остатки кофе в кофейнике.	Фильтр загрязнился.	Очистите фильтр с помощью воды.
	Насыпанный кофе слишком мелкий.	Выберите подходящий тип кофе.
Вода течет со дна кофеварки.	Утечка воды в устройстве.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Кофеварка больше не работает.	Кофеварка нагревается в ненормальном состоянии, что приводит к активации ее автоматической системы защиты.	Кофеварка должна перезапуститься в течение 30 секунд, в противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Не достаточное количество воды.	Наполните резервуар достаточным количеством воды.

Не разбирайте прибор самостоятельно, если причина неисправности не найдена, Вам лучше обратиться в авторизованный сервисный центр.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед хранением и повторной эксплуатацией очистите и полностью просушите все части прибора. Храните прибор в сухом вентилируемом месте вдали от нагревательных приборов и попадания прямых солнечных лучей.

При транспортировке и хранении запрещается подвергать прибор механическим воздействиям, которые могут привести к повреждению прибора и/или нарушению целостности упаковки. Необходимо беречь упаковку прибора от попадания воды и других жидкостей.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ / УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий, которые не ухудшают эксплуатационные качества.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

- Before using it, check that the voltage of wall outlet corresponds to coffee maker rating plate.
- the appliance must be earthed.
- Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
- Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire, avoid to be damaged.
- Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance to cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- The use of accessory which is not recommended by manufacturer may cause injury to persons or damage to appliance.
- Place appliance on flat surface or table, do not hang its power cord over the edge of table or counter.
- Ensure that the power cord does not touch hot surface of appliance.
- Some parts of appliance is hot when operated, so do not touch with hand directly.
- Do not immerse appliance or power cord into water or any other liquids.
- Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.
- Do not use outdoors.
- Do not open tank cover with the appliance in brewing process

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Children should be supervised to sure that they do not play with the appliance. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Save these instructions booklet for future reference.

HOUSEHOLD USE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the coffee maker with warm water as follows:

1. Pour 1200 ml water into water tank.
2. Set nylon filter in funnel (add no coffee ground), then replace water tank cover.
3. Place drip carafe on keeping warm plate and cup on removable shelf.

MAKE DRIP COFFEE

1. Open the water tank cover, pour proper drinking water into water tank according to the mark in the tank.

2. Add ground coffee to nylon filter with measuring spoon, a spoon ground coffee power can make a cup of top-grade coffee, but you can adjust according to the taste yourself.
3. Set nylon mesh into funnel.
4. Push drip carafe on keeping warm plate, pay attention to let center line of carafe aligns with that of funnel.
5. Press ON /OFF switch , the red indicator will be illuminated. and coffee will drop out automatically after a while. Note: at any time, you can take out carafe to serve but the time cannot exceed 30 seconds, otherwise the coffee may overflow from the edge of funnel.
6. The coffee maker will turn to keeping warm mode if brewing coffee is finished. At the time you can cut off power.
7. After product finishing working, please shut down the power switch immediately.

WARNING: Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!

CLEAN AND MAINTENANCE:

1. Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
2. Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip tray and removable shelf regularly then dry them.

Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.

1. Detach the metal funnel through turn it clockwise, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.
2. Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

CLEANING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water every three months or according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows: fill the carafe with one part of white vinegar and three parts of cold water, pour the water and vinegar mixture into the tank, do not place into coffee ground, brewing the water-vinegar solution per “Before the first use”, repeat it until no yellow liquid comes out if necessary, then pour out the mixture, brewing with tap water until no vinegar odor is left.

TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	CAUSE	CORRECTIONS
Carafe leakage water or water leaks out from lid of jug.	The jug is not located properly	Let centreline of jug aligns with leakage opening of funnel well.
The coffee drops too slowly or overflows from the edge of removable funnel.	Coffee powder is too fine or contain too fat	Use coarser coffee powder.
	Nylon filter too dirty	Clean nylon filter with clear water.
Coffee residue in jug.	Filter is blocked	Clean filter
	Coffee powder is too fine.	Choose coarser coffee powder.
Water leaks from the bottom of coffee maker.	Leak water in the unit	Do not use the coffee maker again, contact with certified serving center.
The coffee maker can not work any more.	The coffee maker heats in abnormal state, which causes its automatic safety protective system is activated.	The coffee maker should be able to rework after keeping still for 30 seconds, otherwise contact with certified serving center.
	Lack water	Fill enough water

Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found , you had better contact certified serving centre.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним. Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковки до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Условия гарантии:

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством. Срок службы изделия 5 лет. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователями, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуется от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон. В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при предъявлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской. Доволение претензий потребителя из-за вини производителя производится в соответствии с законом «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual. Service life of the product is 5 years. In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card. If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.
Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

Талон на гарантійне обслуговування

Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання

Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання

Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН **ARDESTO**

Уважаемый Покупатель! Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки ARDESTO, который был разработан и изготовлен в соответствии с высочайшими стандартами качества, и благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот прибор.

Просим Вас сохранять талон в течение гарантийного периода. При покупке изделия требуется полное заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии правильно и четко заполненного оригинального гарантийного талона, в котором указаны: модель изделия, дата продажи, серийный номер, срок гарантийного обслуживания, и печати фирмы продавца. *
2. Срок службы бытовой техники составляет 5 лет.
3. Изделие предназначено для использования в потребительских целях. При использовании изделия в коммерческой деятельности продавец / производитель не несет гарантийных обязательств, сервисное обслуживание выполняется на платной основе.
4. Гарантийный ремонт выполняется в течение срока, указанного в гарантийном талоне на изделие, в уполномоченном сервис-центре на условиях и в сроки, определенные действующим законодательством.
5. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения потребителем правил эксплуатации, изложенных в инструкции с эксплуатации.
6. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в следующих случаях:
 - использование не по назначению и не в потребительских целях;
 - механические повреждения;
 - повреждения, возникшие вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
 - повреждения, вызванные стихийными бедствиями (дождем, ветром, молнией и др.), пожаром, бытовыми факторами (чрезмерная влажность, запыленность, агрессивная среда и др.)
 - повреждения, вызванные несоответствием параметров питания и кабельных сетей государственным стандартам и других подобных факторов;
 - при эксплуатации оборудования в электросети с отсутствующим единым контуром заземления;
 - при нарушении пломб установленных на изделии;
 - отсутствие серийного номера устройства, или невозможности его идентифицировать.
7. Гарантия не распространяется на расходные материалы и аксессуары, а также фильтры, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов.
8. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня продажи.

* Отрывные талоны на техническое обслуживание предоставляются авторизованным сервисным центром.

Комплектность изделия проверено. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен, претензий нет.

Подпись покупателя _____

ЧУП «Стратеджик Сервис»
Минск, пр. Машерова, д. 54, помещение 5Н
тел.375173472327
gsm +375291610066
e-mail dms.by@strategic.md

AzServis
Город Баку, ул. Владислава Плотникова, 33
(+994)55-424-03-66; (+994)70-422-03-66;
(+994)12-449 -81-81
info@azservis.az

Информация об изделии

Изделие

Модель

Серийный номер

Информация о продавце

Название торговой организации

Адрес

Дата продажи

Штамп продавца

Талоны на гарантийное обслуживание

Талон № 3

Штамп продавца

Дата обращения

Причина
повреждения

Дата
исполнения

Талон № 2

Штамп продавца

Дата обращения

Причина
повреждения

Дата
исполнения

Талон № 1

Штамп продавца

Дата обращения

Причина
повреждения

Дата
исполнения

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Elit Service:

3, Petre Kavtaradze st., Tbilisi
94, Gorgiladze st., Batumi
71, Davit Guramishvili st., Gori
73, Kostava st., Akhaltsikhe

Product Information

Product

Model

Serial number

Seller Information

Name of trade organization

Address

Date of sale

Seller stamp

Warranty coupons

Ticket number 3

Seller stamp

date of the application

Cause
of damage

Date
of execution

Ticket number 2

Seller stamp

date of the application

Cause
of damage

Date
of execution

Ticket number 1

Seller stamp

date of the application

Cause
of damage

Date
of execution

ARDESTO